

La modalité

1. Introduction :

L' **obligation** , la **permission** , la **possibilité** ou la **volonté d'agir** sont les divers aspects de la modalité dite de l'action : le sujet de la phrase est ou n'est pas contraint d'agir, a ou n'a pas la possibilité ou la volonté d'agir. => en règle générale, l'emploi d'un auxiliaire de modalité exprimera l'origine humaine et subjective de ces relations.

=> **échelle de classement (du moins certain au plus certain) :**

MIGHT →MAY →COULD →WOULD →CAN →SHOULD →MUST →WILL/SHALL

Sens 1 des modaux : l'énonciateur **s'engage** en soulignant *certaines propriétés* du sujet de l'énoncé (capacité), ou une certaine attitude de celui-ci (volonté). Il peut également **exercer** une *pression* sur le sujet (ordre, sollicitation, accord d'une permission). Dans leur sens 1, les modaux représente la **modalité du sujet** (modalité "radicale").

Sens 2 des modaux : les modaux expriment un **engagement** de l'énonciateur par rapport à la **vérité** ou à la **probabilité** de ce qu'il déclare. Ce jugement peut aller du plus ou moins certain. Le jugement de probabilité ne porte pas sur un seul élément mais sur l'**énoncé entier** (modalité "épistémique").

Modalité de l'action (radicale) :

	INTERROGATION	REPONSE AFFIRMATIVE	REPONSE NEGATIVE
OBLIGATION	Must I go ?	Yes, you must.	No, you needn't.
PERMISSION	May I go ?	Yes, you may.	No, you may not.
CAPACITE	Can I go ?	Yes, you can.	No, you can't/cannot.
VOLONTE	Will you go ?	Yes, I will.	No, I won't.

Modalité du savoir (épistémique) :

INTERROGATION	REPONSE AFFIRMATIVE	REPONSE NEGATIVE
Can he have done it ? - EVENTUALITE - PROBABILITE	He may/may not have. He must have.	He can't have. He can't have.
Could he have done it ? - AU CONDITIONNEL	He might/might not have. He could have.	He couldn't have.
Will he do it ? - EVENTUALITE - CERTITUDE AU CONDITIONNEL	He may. He will. He should do it.	He may not. He will not/won't.

Temps de la modalité, temps du verbe

C'est l'auxiliaire de modalité qui portera la **marque du temps** (présent/passé). Mais deux

remarques sont à faire :

1. Le *Past Tense* pour un auxiliaire de modalité correspond rarement à un **passé chronologique**. Dans la plupart des cas, il correspondra à une **valeur conditionnelle ou irréelle** : John may come by this afternoon. (la venue de John est jugée **possible** / John might come by

this afternoon. (la venue de John est jugée **improbable mais non impossible**).

2. Le **temps du verbe** lui-même sera exprimé, non par la marque du temps (Ø, -s, -ed), mais par les **auxiliaires d'aspect** :

- événement à venir ou état présent → **base verbale** : John *may come* tomorrow. / John *must be* crazy.

- action présente → **be+- ing** : Sarah *must be working* in the garden.

- action ou états passés → **have+- en** : He *can't have done* that yesterday.
/ She *must have been* with Janet last week.

Autres expressions de la modalité

On utilisera des expressions verbales :

l'obligation : **to have to, to be to,...**

la permission, l'interdiction : **to be allowed to, to be forbidden to,**

la possibilité matérielle : **to be able to,**

l'éventualité : **to be likely to, to be bound to,**

la volonté : **to be willing to, to be anxious to, to be ready to,**

l'intention : **to be going to, to mean to, to intend to,**

le désir, le souhait : **would like to, to wish to, to want to,...**

ou bien des adverbes de modalité : perhaps/maybe/possibly (perhaps they'll come = they may come) ; probably/likely/certainly (they'll probably forget, he's certainly ill = he must be ill). On regroupe les auxiliaires et les expressions de la modalité sous trois rubriques : la volonté (ou le vouloir), la possibilité (ou le pouvoir) et la nécessité (ou le devoir).

La possibilité ou l'expression du pouvoir

Cette notion recouvre plusieurs idées :

1. la **possibilité matérielle** → CAN ou BE ABLE TO,
2. la **permission** → MAY, BE ALLOWED TO ou BE FORBIDDEN TO, et CAN dans certains cas,
3. l'**éventualité** → MAY, BE LIKELY TO, BE BOUND TO.

La possibilité matérielle

1. **CAN** peut exprimer :

- la possibilité **physique** :

He can run a 100m.

Can you swim?

- une capacité due à une situation dans laquelle se trouve le sujet :

We can go through, the road has been cleared. (nous pouvons passer, on a dégagé la route)

- la capacité **intellectuelle** (souvent traduite par le verbe savoir) :

He can speak seven foreign languages.

He can sing and play the guitar at the same time.

- la perception involontaire dans le moment présent, avec des verbes de perception:

I can hear a baby crying.

I can smell something burning.

- l'**impossibilité** :

You can't come in here ! It's only for members !

You can't walk on the lawn, it's forbidden! Haven't you seen the sign?

- une **éventualité** qui paraît impossible à l'**énonciateur** :

Mark can't have stolen the papers ; he was here with me all night.

2. COULD

- la possibilité matérielle **virtuelle** au **passé** ou au **conditionnel** :

The hikers could see the Mont Blanc as they walked up the mountain path. (en gravissant le sentier de montagne, les randonneurs pouvaient voir le Mont Blanc)

If you just stopped talking, you could hear what I'm trying to tell you. (Si tu cessais de parler, tu entendrais ce que j'essaie de te dire.)

- une demande **polie** :

Could you hand me the dish please ?

Could I have another cup of tea?

La permission

1. MAY (CAN) :

Mother, may (can) I stay and watch the horror movie on TV? No, you may not (cannot) !

N.B. la valeur de permission de CAN est toujours plus neutre, moins personnelle :

Mum, can I go out and play ? You can (you are capable of going out), but you may not (I won't allow you to).

2. MIGHT : permission au passé (rare) :

Dad said we might stay up all night if we wanted to !

L'éventualité

1. **MAY**, exprime souvent l'idée d'un état ou d'une action dont la venue ou la vérité paraît **possible à l'énonciateur** :

You may find him rather difficult to work with.

Peter may have left for New- Zeland by now.

N.B. noter la différence entre CAN (propriété générale du sujet lui-

même) et MAY (éventualité) :

- CAN : *This road can be blocked easily.* (cette route est facilement encombrée)

Travelling by car can be dangerous.

- MAY : *The road may be blocked ahead, be careful.*

Travelling by car may be dangerous with all this fog.

2. **MIGHT** exprime :

- une éventualité **moins probable** (mais pas une éventualité au passé) :

They might show up after all. Let's wait a little longer. (ils se pourrait qu'ils arrivent après tout. Attendons encore un peu)

- une éventualité considérée **rétrospectivement** :

He might have hurt himself falling out that window ! (il aurait pu se faire mal...)

- une éventualité rétrospective avec une valeur de **reproche** :

You might at least have called me up to tell me you weren't coming !

EXERCICE : Reformuler, à l'aide d'un auxiliaire modal

1. **Perhaps** she did not mean what she said.
2. **No doubt** he is rather upset.
3. **I don't believe** he said such a thing.
4. Be careful ; the sea is **sometimes** very rough in this area.
5. **I insist that** everyone dress for dinner.
6. **I advise you** to be more polite with your elders.
7. **It is possible that** the guests are already here.
8. **It is most unlikely that** he came without letting us know.
9. **I forbid you** to smoke inside the house.
10. **I suppose** he forgot to set the alarm.
11. There is **some chance** of her going abroad next term.
12. **It would have been impossible** for your friend to sleep in the same tent.

La nécessité ou l'expression du devoir

MUST ou HAVE TO?

La nécessité, ou l'obligation, peut avoir comme origine :

- soit celui qui parle, et on utilisera MUST,

You must stop smoking Janet.

- soit un état de fait, un règlement, des habitudes,..., et on utilisera TO HAVE TO ou TO HAVE GOT TO.

You have to stop smoking before entering the university.

Obligation ou probabilité ?

La nécessité se traduit sur le plan de l'action par l'obligation (ou la nécessité de faire quelque chose), et sur le plan du savoir par la probabilité (ou la valeur nécessairement vraie d'une proposition).

- obligation : *They must realize that we're all in this thing together !* (ils doivent comprendre...)

- probabilité : *You must be out of your mind !* (car ce n'est pas dans tes habitudes d'agir de la sorte)

They must have broken in through this window. (d'après les empreintes et les bris de glace)

Négation

Ici, l'expression de la négation peut être délicate :

- pour annuler une obligation, on utilisera NOT HAVE TO ou NEEDN'T,
- pour exprimer une interdiction, l'obligation de ne pas faire quelque chose, on

utilisera MUST NOT,

We don't have to go to that boring meeting after all ! (nous ne sommes pas obligés de...)

You needn't come to the party if you don't want to. (vous n'êtes pas

obligés de...)

You must not take the dog out without his leash under any condition !
(vous ne devez en aucun cas...)

Attention : MUST n'a pas de forme **passée**, on ne pourra pas l'employer dans un contexte passé pour exprimer une **interdiction**, sauf au *discours indirect*. Sinon, on utilise l'expression verbale BE SUPPOSED TO/BE ALLOWED TO,

They had been told that they mustn't take the dog out without his leash.

(on leur avait dit
qu'ils ne devaient pas...)

They weren't supposed/allowed to take the dog out without his leash. (ils ne devaient pas
sortir...) [They mustn't take... ils ne doivent pas...]

La négation ou l'interrogation du MUST de probabilité s'exprime avec CAN ou CAN'T :

He must have done it. (il a dû le faire)

He can't have done it. (il n'a pas dû le faire = il n'est pas possible qu'il l'ait fait)

Can he have done it ? (est- il possible...)

DIDN'T NEED TO/NEEDN'T HAVE : ne pas confondre le verbe et l'auxiliaire :

You needn't have come after all. (au fond, tu aurais pu ne pas venir),
l'action a eu lieu,

They didn't need to go after all. (en fin de compte, ils n'ont pas été obligés...), l'action n'a pas eu lieu.

SHALL et SHOULD

SHALL exprime à l'origine une idée de **contrainte**. C'est cette valeur d'origine qui explique l'emploi de la forme passée SHOULD.

- SHOULD peut exprimer :

- l'**obligation** au conditionnel,

They should pay more attention to their schoolwork. (ils devraient...)

- la **probabilité** au conditionnel,

The plane should land any minute now.

- dans les *subordonnées*, SHOULD est employé dans deux cas de figures :

- quand le verbe de la **principale** exprime une idée de **contrainte**,

I suggest you should think twice next time.

They requested that all activities should stop at 10 pm.

Henry demanded that we should leave immediately.

- quand le verbe de la **principale** exprime directement ou indirectement l'idée de **normalité**,

We were surprised that he should want to come after all.

How odd it seemed that the horse should have stopped in front of the house.

- après SO THAT : idée de **but** avec **contrainte**,

She locked the door so that the dog shouldn't get out.

[pour exprimer un but **sans** contrainte, on utilisera MIGHT : *She left the door open so that we might get in.*]

- dans des expressions de **surprise** ou d'**indignation** devant l'invraisemblable,

To think that Mary should have ended up a journalist ! (qui eût dit que Mary serait devenue...)

Who should I run into as I was walking down the avenue but John.

(Devinez qui j'ai rencontré...)

- SHOULD figure parfois simplement comme le passé **de SHALL dans un style recherché**, l'idée de contrainte est alors atténuée,
I should think that they're hidden somewhere in this room. (j'ai idée qu'ils sont cachés...)
We should come if we were invited. (nous viendrions si nous étions invités)

EXERCICE : Traduire

1. Il a dû avoir des ennuis sur l'autoroute. Il n'est toujours pas rentré.
He must have had some trouble on the highway. He still hasn't come home.
2. Ne devait-il pas s'arrêter pour acheter des provisions pour le week-end ?
Wasn't he to stop and do some shopping for the week-end ?
3. Peut-être ont-ils dû chercher longtemps avant de trouver un magasin convenable.
They must have had to spend a lot of time looking for a decent shop.
4. Je dois vous quitter. D'après mon agenda, je dois être au bureau avant dix heures ce soir.
I really must leave. According to my schedule, I am to be at the office before ten o'clock this evening.
5. Il est inutile de passer me prendre demain. Je serai absente.
You needn't stop and pick me up tomorrow. I'll be away.

La volonté ou l'expression du vouloir

WILL

- la volonté **résolue**, emphatique ; le **refus** :

I will have my way in this matter so don't try to oppose me !

He won't sign the paper, whatever we do.

- une volonté **obstinée** de faire quelque chose qui irrite le locuteur :

He will burst in at all hours ! (il faut toujours qu'il arrive à des heures impossibles !)

- une volonté **obstinée**, irritante, prêtée aux **objets inanimés** :

That damned car won't start this morning !

- une **demande polie**, une **offre** :

Will you give me a hand with this screwdriver ?

- un comportement généralement **prévisible**, une propriété **inhérente** :

Boys will be boys.

Snow will melt in the sun.

WOULD

- la volonté au **passé** ou au **conditionnel** :

The car just wouldn't start.

He would help you if you asked him.

- la politesse plus **distante** :

Would you be so kind as to take your muddy boots off my clean desk ?

- une volonté emphatique, un **refus catégorique au passé** :

They just would not give in ! (ils refusaient absolument d'abandonner !)

Mark would show up with his dog at my party ! (il fallait que Mark vienne à ma soirée avec son chien !)

- un comportement **prévisible**, dans le passé, c'est ce qu'on appelle la valeur **frequentative** de WOULD.

Old Bill would often light up a pipe after dinner.

N.B. : WILL et WOULD peuvent également exprimer l'idée d'une **forte probabilité**, de

quasi-certitude, au présent ou au passé :

(the doorbell rings) Oh, that will be John. He said h'd drop by this afternoon.

(the doorbell rang) Oh, that would be John, Mary thought. He had said that he'd drop by.

EXERCICE : Traduire

1. Nous devons nous voir demain dans la soirée.
We are to see each other tomorrow evening.
2. Ne pouvais- tu arriver plus tôt ?
Couldn't you have arrived earlier?
3. J'ai pu à peine rentrer dans l'igloo, tellement la porte était basse.
I could scarcely get into the igloo, the door was so low.
4. Il n'a pas été nécessaire de remplir tous les formulaires.
We didn't have to fill in all the forms.
5. Il fallait que le chien mette ses pattes pleines de boue sur la nappe !
The dog would put its muddy paws on the tablecloth!
6. Il aurait pu arriver à temps s'il avait couru plus vite.
He could have arrived on time if he had run a little faster!
7. J'aurais voulu rester dans cet endroit merveilleux.
I should have liked to have stayed in that marvelous place.
8. Elle n'a pas été capable de coudre la robe toute seule.
She wasn't able to sew up the dress by herself.
9. J'ai fait tout ce que j'ai pu.
I did what I could.
10. Je refuse de vous servir de domestique !
I won't be your servant!
11. Il refusait d'en entendre parler.
He wouldn't hear of it.
12. On avait interdit à Louise de revoir John.
Louise had been told she mustn't see George again.
13. Je ne vous permets pas de me parler sur ce ton !
I won't have you talking to me in that tone of voice.
14. Il est toujours dans mes jambes !
He will always get in my way!
15. Pourriez- vous faire un peu moins de bruit ?
Could you make a little less noise?
16. Il se pourrait que les Jones soient partis avant que nous n'arrivions.
The Joneses may have left before before we arrive.
17. Il est sûr que Frances pensera que nous ne voulions pas l'inviter.
Frances will certainly think that we didn't want to invite her.
18. Je ne me ferais pas de souci à son sujet si j'étais vous.
I wouldn't worry about him/her if I were you.
19. Quelles jolies fleurs ! Il ne fallait pas ! C'est trop gentil !
What pretty flowers! You shouldn't have! How nice of you!
20. Tu aurais dû nous téléphoner au moins avant de nous l'amener !
You might at least have phoned before bringing him to us!

